

## 持永久居留證申辦臺中市敬老愛心卡申請表

## Taichung Senior Citizen Card Application Form for APRC Cardholders

處理單位：\_\_\_\_\_公所

領卡日期(Issue Date)： 年 月 日

※Please fill out all required fields marked with an \* to avoid application failure. (Do not use cursive handwriting as you fill out the information.)

*申請人姓名 Name of Applicant	中文 英文	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	*性別 Gender	<input type="checkbox"/> Male (男) <input type="checkbox"/> Female (女)	(Attach a photo here.) 1. 檢附二年內 2 吋正面半身彩色相片 1 張。Attach a 2-inch front-facing, hatless, color photo taken within 2 years. 2. 於照片背面書寫姓名及居留證號碼。Write down your name and APRC number on the back
*居留證統一證號 APRC Number			*出生日期 Date of Birth	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> (mm/dd/yyyy) (月/日/西元年)	
*聯絡電話 Contact Number			行動電話 Mobile Number		
*領卡人簽章 Applicant Signature			*申請類別 Application Type	<input type="checkbox"/> 首次申請 First Issuance <input type="checkbox"/> 補發 Re-issuance	
*居留住址 Place of Residency (與居留證相同 as stated on your APRC)	<div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>				
*通訊住址 Current place of residence	<input type="checkbox"/> 同上 As above				

Note: All fields marked in an \* **must be** filled out. Please provide the above information in clear handwriting.

*中華民國居留證影本（正面）浮貼處 Attach a copy of the front side of ROC(Taiwan) Resident Certificate.	*中華民國居留證影本（反面）浮貼處 Attach a copy of the back side of ROC(Taiwan) Resident Certificate.
--	---

申請人確認下列事項後簽章(Please sign after confirming following agreements)：

- 本人申請之上述票卡為一卡通票證股份有限公司與臺中市政府所合作發行之記名式一卡通，享有掛失及返還餘額服務。The card that I apply for is a registered electronic stored value card issued by Taichung City Government in conjunction with i-Pass Corporation and eligible for services of loss report and balance refund.
- 本人同意將上述個人資料提供給臺中市政府、一卡通票證股份有限公司作為記名卡相關服務之用，並確認所提供之資料均屬正確。I give my consent to provide my personal information to Taichung City Government and for their use to provide services related to the registered electronic stored value card.
- 本人已詳閱並同意遵守後面注意事項及「個人資料蒐集、處理、利用告知事項內容」。I have read and agree to obey the following notes and the Conditions of Personal Information Collection and Use.

申請人（或法定代理人）（簽章）Signature of the Applicant (or the Statutory Agent): \_\_\_\_\_

申請日期 Date: \_\_\_\_\_(mm/dd/yyyy)

Before signing this application, please read the following notes:

1. 請提供**清晰無污損照片**，以免影響製卡品質。  
Considering of keeping good quality of the card, please provide photograph that is clear.
2. 各運輸業者得要求持卡人出示票卡及身分證，經發現身分不符或拒出示票卡或前述身分證明之旅客，則予以沒收。  
The transportation operators can ask cardholders to present their card and ID. If the passengers are an unauthorized person or refuse to present the card, the driver may confiscate the card.
3. 卡片遺失者，請先電洽一卡通票證公司辦理掛失，客服電話：(07)793-3000，卡片毀損或其他因素換卡者請先將卡片繳回。其他規定請參照臺中市社會局與一卡通票證公司相關公告。[臺中市社會局電話：(04)2228-9111、一卡通票證公司網站：[www.i-pass.com.tw](http://www.i-pass.com.tw)]  
To report a lost card, please contact iPass Cooperation via the customer service line: (07)791-2000. To request a replacement card for reasons of damage or others, please return your card first. More information can be found in the website notices by Social Affairs Bureau of Taichung City Government and iPass Cooperation. [Phone No. for Social Affairs Bureau of Taichung City Government: (04)2228-9111; iPass Cooperation website: [www.i-pass.com.tw](http://www.i-pass.com.tw)]

### Personal Information Protection Notification for iPASS Corporation

In accordance with the paragraph one of Article 8 of Personal Information Protection Act (the “Act”), Social Affairs Bureau of Taichung City Government and iPASS Corporation (iPASS) hereby notifies you the following issues, and please read carefully:

#### I. Purposes of collection:

1. For the production and use of Welfare Cards and other related tasks.
2. Relative laws:  
059: Financial service industry’s collection and processing information in accordance with laws and needs for financial supervision.  
060: Financial dispute resolution.  
063: Non-government agency collect or process personal information under legal obligations.  
067: Credit card, cash card, debit card or electronic value-stored card business.  
069: Contract, contract-like or other legal relation matters.  
090: Consumer, Customer Management and Service.  
181: Other business operation in accordance with the business registration project or Organization Prospectus.

#### II. Classification of personal information:

Name, I.D.Card number, address and other information detailed in the relevant application or contract/agreement.

#### III. Time period, area, target and way of the use of personal information:

1. Duration: the longest duration of the followings:
  - (1) Within time period of specific purpose.
  - (2) Retention period in accordance with the relevant laws/regulations (e.g. Act Governing Issuance of Electronic Stored Value Cards and etc.)
  - (3) Retention period in line with business needs or individual contracts.
2. Area: The location of the parties indicated in the column of “Parties of using the personal information” .
3. Parties of using the personal information:
  - (1) Social Affairs Bureau of Taichung City Government, iPASS, Taichung Mass Rapid Transit Corporation(TMRT) and business outsourcing agency.
  - (2) The Corporation, the service provider engaged with the Corporation, the institutions cooperating to issue the cards, or the institutions in relation to relevant business.
  - (3) Financial supervisory authorities or legally investigation authorities.

4. Ways of using personal information: By way of automatic or non-automatic measures.

**IV. Rights of the Party and ways to exercise them as prescribed in Article 3:**

You may inquire and request for a review or make duplications of your personal information, but the Corporation may legally charge you the costs that may be incurred.

With proper documents and justified documentations, you may request to supplement or correct your personal information.

You may request the Corporation to discontinue collecting, processing or using your personal information, or delete it. However, the request can be legally denied when it is necessary for the execution of business.

Ways of exercising your rights: in writing

**V. The influence on your rights and interests while choosing not to provide the personal information**

You can choose whether to provide personal information or not. However, without your information, the Corporation may not be able to proceed the necessary checking and processing procedures, which may result in the failure of providing related or better services to you.

**VI.** If the content of this notice is revised, please refer to the website of the notifying agency/institution, and the notifying agency/institution will not notify separately.

☉I am aware of the above matters and have a clear understanding of the purpose and purpose of collecting, processing or using my personal data by the notified agency/institution.

申請者委託他人代辦時，請受委託人攜帶**中華民國居留證正本**供查驗，並填寫下方委託書  
(When the applicant appoints another person to act on his/her behalf, the appointee should bring the applicant's **original APRC card** for inspection and fill out the letter of proxy below.)

---

**委託書**  
**Letter of Attorney**

申請人 Applicant : (簽名 Signature)

申請人因故無法親自辦理本卡申請相關事宜，特委託受託人持申請人之相關應備文件(**申請人中華民國居留證需要正本**)及本委託書，代為申請辦理，如有不實，願負法律責任。

Due to personal reasons, the applicant is unable to apply for Taichung Senior Citizen Card in person, hereby authorize the agent to do so on his/her behalf with the relevant documents (**including the applicant's original APRC card**) and this letter of attorney, and confirm with full legal responsibility for any perjuries found.

此致 臺中市政府 The letter is addressed to Taichung City Government

受託人 Agent : (簽名 Signature)

身分證字號 (居留證號) ID Card Number (APRC Card Number) :

與申請人關係 Connection to the applicant :

聯絡電話 Contact Number :

地址 Address :

